Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/70.

中華民國五十八年（公元一九六九）十二月十日 星期三

己酉年十一月大初二日

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

10

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁拾壹卷第弍一二號）Wednesday 10 December 1969（Vol. 31 No. 212 Page 1

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

◎加拿大華文日報之先導者創於一九〇七年，
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表
郵寄或派到
一律每月二元
每季六元
半年十二元
全年二十四元
零售每份一毛

今午陰晴　明輕風微雨
高溫度四五　低溫度三五

羅治斯否認企圖分裂阿拉伯聯邦
美提三項計劃和解中東衝突

（華盛頓十日美聯社電）美國務卿威廉羅治斯昨晚在此間發表言論，披露美國曾已提議中東和平的三項計劃，呼籲以色列要撤退其所佔據的埃及領土，及阿拉伯國家要實行終止其對以色列的敵意行動。

羅治斯於宣佈此等詳細計劃時，并謂：美國於今年十月廿八日已向蘇聯提議，但迄今仍未獲得蘇方之響應，殊感遺憾。

此間官方人士稱：羅治斯認爲必須將此等和平計劃公開發表，因爲最近以色列及阿拉伯國家均對美國的立場發生誤會。美國的建議共包括下列三項計劃：

（一）以色列與阿拉伯聯邦政府之間應該訂立有互相遵守的和平協定，列明各項和平的條件，包括防止在其領土內發動敵對的行動。

（二）有關保衛地面安全的詳細和平條文，應由聯合國特使渣羅的贊助之下，根據一九四九年在羅得斯島所訂的中東停戰條約爲原則，進行辦理。

（三）於簽訂和平安全合約之時，以色列必須將其軍隊撤離埃及的領土。

美國務卿并特別聲明：如果巴勒斯坦難民問題沒有公平的解決，則中東亦不能保持恆久的和平。因爲經過一九四八年及一九六七年的中東戰爭之後，巴勒斯坦族人已變成流離失所，無家可歸。但羅治斯對此項難民問題，亦未曾說明應該如何解決。

阿拉伯國家曾指控美國此等建議，是欲使「阿聯」分裂，因其祗謀解決以色列與埃及的問題，羅治斯對此則加以否認。并謂：尋求以埃和平僅是一種開端，將來可循此藍本以謀解決整個中東的問題。

▲匿臣訪紐約引起反戰

（紐約十日美聯社電）美總統匿臣昨晚親到紐約領受全國足球會金章時，曾引起反戰份子在和杜阿斯多利亞旅店門前持越共旗舉行示威，抗議越戰，與警隊發生衝突，結果六十餘人被拘。

黑豹黨與警員衝突
▲雙方六人同被槍傷

（羅省美聯社電）警方指出，由於黑豹黨人欲襲擊政府官員，而使警方決定搜查該組織在羅省的總部。

在該四小時搜索行動中，共有六人受傷，其中三人爲警員，在搜查中並發生槍戰事件。

此爲警方與黑豹黨黨員的最近一次衝突，自一九六九年　月開始，至今共有廿八名黑豹黨黑人喪生。

黑人發言人指控羅省警員搜查行動爲警方陰謀的部分計劃之一，警方欲消滅黑豹黨，必要時並把該黨黨員殺死，但警方指警員根據手令，至該總部搜索非法私藏武器。

埃及總統派出助手
至莫斯科舉行會談

（莫斯科路透社電）埃及總統納蘇的高級助手，於昨日抵達莫斯科，商討該陷僵局中以色列與阿拉伯和平談判問題。

該代表團由納蘇的副手及私人代表沙達率領，與他同行者尚有外交部長里迪與戰爭部長。

在開羅一份官方宣佈指出，該代表團在莫斯科商討中東發展問題及加强兩國之間的關係，在莫斯科埃及發言人稱，該代表團會在此間逗留四日。

在開羅消息指出，會談會集中在最近美國所提出和平提議。

美國務卿晤龐比杜
商討世界各國大事

（巴黎路透社電）美國國務卿羅治斯，與法國總統龐比杜談及越南問題，及法美之間關係時，會談時間比原定時間長一倍。

羅治斯指他與法總統此次會談，顯示法國與美國之間，皆願意推進彼此間的關係。

他對記者指出，他們兩人的會談十分成功，他指兩人商討很多問題，由於兩人會談十分愉快，因此使會談時間比原定時間長一倍。

羅治斯於赴布魯塞爾參加北大西洋公約會議後，立刻開始作西歐旅行。

日本要求蘇聯談判交還北方島嶼主權

（東京美聯社電）日本昨曾再度要求早日解決歸還於第二次世界大戰後，蘇聯所佔領日本北方的島嶼之主權。但蘇聯代表則再次拒絕日方的要求。

日外長愛知揆一昨召見蘇聯大使吐雅諾夫斯基時，并曾要求蘇聯保証今後日本漁民，在北海道島東北部現時爭論的各島附近捕魚，不致被拘留。

隨後，愛知揆一在招待記者會時，謂彼曾邀請蘇外長顧羅米古明年初訪問日本，進行第二次兩國官方有組織的會談。并謂：蘇大使曾經說明，顧羅米古應邀到訪日本的可能性甚高，但提出警告：倘若日本繼續極力要求收回土地時，則蘇外長可能不接納此項訪日之行。

蘇大使曾對日外長聲明，蘇聯政府現認定領土問題，早已獲得解決，目前亦無再度討論之必要。

中加談建交無關售麥

（奧太瓦加拿大社電）加外長沙皮，昨在國會答覆戴芬碧架時，曾謂售麥問題，對目前加國與中共建交之談判，并無任何連帶關係，亦不屬於現在瑞典首都談判之列。

戴氏首先提出詢問稱：彼欲知政府方面對於售麥工作的進行如何，及是否在建交談判中提及售麥問題。

衣索比亞王沙利斯
安排尼國和平會談

（尼日內亞，拉哥斯路透社電）外交消息指出，衣索比亞國王沙利斯，欲在下週內，在該國首都亞迪士亞巴巴，安排貝菲亞與尼日內亞初次和平談判會議。

消息又指出，此一會議，可能爲此一互相戰鬥當事人，直接舉行的和平談判，亦爲非洲聯合組織在多方努力下，欲結束尼日內亞兩年半內戰最高行動之壹。

官方消息方面，拒絕對此壹消息發表任何評論，亦沒指出沙利斯是否在安排此壹會議。

聯合國觀察員記錄
難以指出誰犯過失

（聯合國美聯社電）通常聯合國觀察員，皆不顧自己的生命，而在蘇彝士運河記錄每一次衝突事件，但通常皆沒法從記錄中，可顯明誰先開火，亦沒法知道誰先停火。

差不多每一日，安全理事會方面，皆會接到九十伍個觀察站的報告，十玖十伍個觀察站，分別設於運河區以色列與埃及兩地內。觀察員雖不顧生命取得記錄，但安理會代表似乎對此種記錄不太重視，在一項十陸日的研究中，指出埃及應負起三百三十伍次意外事件責任，而以色列方面則需負起一百陸十七次

以國否認開羅報導
指沒埃軍攻入據點

（台拉維夫美聯社電）以色列方面，已否認開羅的一報告，指並沒有二佰伍十名埃及步兵，曾攻入以軍據點內，並將據點控制二十四小時。

以色列發言人指出，他並沒接獲任何埃及軍隊攻入報告，他指沒有埃及軍隊可攻入以色列軍堅固據點，亦沒埃軍留在據點內或被埃軍炸毀據點。

發言人指以色列空軍噴射機，曾飛臨蘇彝士運河中部，向埃及軍事據點進行攻擊，以軍飛機於二十分鐘後，全部安全返回基地。埃及則指該二百伍十名步兵，曾越過運河而攻入以軍據點。

依利諾州南部小鎮
發生放火槍擊事件

（依利諾州，開羅美聯社電）此一在依利諾州南部小鎮，于日前曾發生放火和槍擊事件，該鎮於當州時，曾因種族暴亂事件，而被迫召州警察至鎮內執行鎮壓行動。

消防員於搶救大火時，曾被潛伏者開槍射擊，首次大火於黑人區內發生，一消防員在救火中，被人開槍擊中臀部，另兩名則被狙擊者威脅，後由警員將兩人救回。

最大的大火在靠近警方總部的鐵路貨倉發生，警方人員曾開槍與狙擊者戰門，以使消防員能進行滅火工作。

傳中共加緊從事國防設備擴展電訊交通
大陸鄉村分設電台

（香港路透社電）據此間外交界接獲新的報告表示，中共現正在加緊國防設備，以便應付隨時可能發生的戰爭，在各個鄉村，別設立播音制度，擴展全國各公社的電訊交通線。

外交界於上週亦曾獲得報告，謂中共已在各地趕築防空避難室及加緊疏散城市居民落鄉，預防蘇聯或美國施突襲行動。

自從去年八月蘇聯領導華沙盟國軍侵犯捷克事件發生後，中共已開始表露憂慮蘇聯可能施行突襲。

據最近的報告，表示中共現在各地分設小型的播電台逐漸增多，藉以將共黨主席毛澤東的訓令，直接傳播到鄉村地區。

同時，因爲可能有時發現危險的謠傳，而致必須設備此等電台，然後能將官方的消息，直接傳至偏遠地區的羣衆。

北京人民日報最近曾發表一篇言論，警告傳播謠訛及謠言的危險性，在此情況下，不僅很少的黨政秘密消息能傳播至廣闊的地區，且能影響隨階級鬥爭及社會主義的祖國之安全。

埃及三要員訪蘇聯
秘密會商中東問題

（莫斯科美聯社電）埃及總統納蘇特派三位高級要員抵訪莫斯科，進行秘密會議，揣測其主要任務是在謀爭取克姆林宮向對納蘇強硬反抗以色列的路線，給予支持。

蘇聯官方對於此次埃及副總統沙達、作戰部科斯，外交部長列阿蘇抵達蘇京，作簡單的宣佈，內有關彼等此行訪問的詳細情形，一直保持緘默。

據莫斯科的開羅等方的傳出消息，謂納蘇此次特派要員走訪蘇京，是欲求蘇聯領袖支持其最近所發表的文告、納蘇在該文告中曾聲明有關從政治上解決中東問題，現已成爲不可能的情勢，及阿拉伯人必須運用武力反抗以國。

蘇聯的輿論現已繼續採取和緩的態度、支持阿拉伯的立場，亦不見由積極但只呼籲尋求政治上的解決，況且，蘇聯現正在參加四強會議，欲與美英法等國共謀和平解決中東問題的途徑。

▲北越與捷克簽約合作

（香港路透社電）據北越新聞社昨發表報告：北越與捷克現已簽訂一項兩年合約，同意兩國間實行衛生服務合作。

雲中小教員要增薪
仲裁局開會謀解決

（雲訊）雲埠式仟八百一十七名中小學教師，要求壹九七零年時增加薪金百分之二十點三七。

此一要求，在三人組成之仲裁局前召開教師聽訊會中提出，該聽訊會係在雲高華酒店舉行。

假如此一要求獲得批准，云市學校局方面，每年給予教師的薪金，將會比前增加　佰四十萬元，目前教師薪金，全部共爲二千伍佰一十萬元。

本市中小學教師，由於此一爭執，曾發動停止參加一切課外活動，只處理授課的工作。

水族館改展小鱷
恐大鱷魚危害人生命

（雲訊）雲埠公共水族館，因認爲大鱷魚或有危險性，因此只要養了三條小小鱷魚。

該三條小鱷魚只有數月大，約長十八英寸，此種大鱷魚普通約長二十五尺至三十尺，爲一種吃人的野獸。

此三條鱷魚，由該水族館館長紐曼博士，在南海洋生物搜集時所獲，送至雲埠水族館，他日前在太平洋一帶旅行

據助理館長賓爾指出水族館本要壹條大鱷魚，但紐曼博士指大鱷魚可能危害人命，因此水族館改養小鱷魚。

此三條鹹水鱷魚與三條淡水鱷魚同時抵達水族館，均係在新畿內亞飛行河出生，在此收集一批動物中，尚有一條三尺長的綠蟒蛇。

賓爾謂各動物抵達雲埠時情況甚良好，全批動物乃運來雲埠共飛行式十七小時，由新畿內亞起飛，途經澳洲，菲枝，然後抵達雲埠。

該條蟒蛇能生長至六尺長度，蟒蛇抵達後，立刻放在動物園內展覽，其他動物則於週末時展出。

紐曼在太平洋區作兩月半的旅遊，將於十二月十八日結束歸來。

私藏贓欵難逃法網
刼銀行匪被控於案

（雲訊）一名二十一歲北云男子，由於藏有一部分銀行贓欵，而被警方提控於法庭，該批贓欵全部共爲一萬四千七百元，於七月十一日，從貿路銀行中刼去。

法官於決定被告需審訊後，特准予被告佈斯以式仟伍佰元担保出外候審，但審訊日期尚未決定。

他為三人被控藏有贓欵中壹名，早期間，年二十伍茂米尼，已承認上述控罪，被法官判處入獄三十個月。

又在榆里內，一名年式十六歲之男子涉嫌與十月式十六日四千元刧劫有關，被警方提控，審訊日期，未決定。

三嚎面匪光顧銀行
掠去現欵一萬餘元

（雲訊）三名嚎面男子，其中一人持有半自動機關槍，於週一下午時分，從存實必資路支行刧去現欵一萬四千元，該銀行在西南海旁街一三零伍號，

據銀行經理指出，該刼匪喝令銀行各人伏臥地下，不准出聲，各人遂從維護。

匪徒行刼手法十分純熟，共費時九十分鐘，三人皆穿着滑雪衣，用滑雪帽遮掩廬山眞面目，從銀櫃掠取現欵逃亡無踪。

該經理指刼匪行刼時，他正與壹顧客在辦事室內談天，壹匪徒衝入，命他臥在地上，別兩匪掠取現欵。

空管制約談判決裂
全國航機可能能工

（奧太瓦加拿大社電）由於該一千〇伍十名航空交通管制僱員合約糾紛談判破裂，工會方面可能會發動全國罷工行動（該批僱員皆爲中央政府僱工）。

加拿大航空交通管制協會副主席希爾指出，由於談判破裂，可能會引起一全國罷工事件。

調停局方面，已於上週伍晚時結束此一爭執的聽訊，但希爾指出，政府財務局與工會方面，仍於週未時進行非正式的會談，直至週一下午時，此一談判乃宣告破裂。

行刼心驚拔足逃走
便衣警員發槍擊斃

（雲振打加拿大社電）此間一名十九歲少年，當意欲逃捕時，被一名便衣警員開槍擊斃。

此間警務處長赫臣指出，死者名查士克，於警員開槍三發時，其中兩槍擊中死者，但足以致命傷者，實爲其中之一子彈而已。

警方人員，自此間一舍六威超級市場被刼後，即開始監視死者與另一青年的行動，當死者與該二十三歲青年步出一間舍時，發覺便衣警員，立刻拔足逃走，但不幸被警員擊中而至喪生。

赫臣沒公佈該便衣警員名字，只稱警方會召開聽訊。

兩名少年斃汽車中
警方證實是何人氏

（雲訊）北雲騎警人員，已查出兩名倒斃在汽車內的少年身份，係何人氏。他們所乘坐的汽車乃停在靠近環河街的希活公園中。

兩人分別名查利萊吉士，十九歲，北雲人，另一人爲加倫亞佩利貝利治，十六歲，雲埠人。

騎警指出，兩人於上午九時十分被發現，但兩人已死去數小時，而當時他們的汽車引擎尚在轉動，兩人的汽車由一名警察於巡邏時發覺。

警方相信，兩少年汽車係由於一氧化炭毒氣漏入車內，而將兩人焗死。

市局議員大聲疾呼
設法撲滅青年罪行

一九八一年時總數可達一、〇七七，四〇〇名，這些數字如沒有把你延到頭昏腦脹，我嘗試把它分析。假定五十萬就讀小學，其餘或許未達入學年齡。

對於這些年青人在道德，精神，文化，物質，感情各方面的需要，我們必須供應一切。在大半情形下，他們的家長單獨在經濟上已無法應付，偏主們除非爲法律所迫，他們所做的將微之又微，不法和不仁的富商們將盡可能剝削他們，然而我們作爲社會一份子的袞袞諸公却浸淫於滿足之中，認爲所做已夠。

參色情架步

我就任任何承諾，但爲着香港的青年，我極願效勞。在工作委員會致力於討論的時候，讓我們服務於本局的議員們多得一點經費以供應更多的教育，文化和體育設備。

青年人口的龐大是極重要的問題，因政府有責任給他們教育與其它設備和替他們安排謀生的工作。須知如果做得不夠，將會帶來災禍 如果佇候他們形成政治威脅，而做人所不敢爲的事，將是道德上很大的錯誤。

王幸利議員稱，爲誘惑及其對年青人品質的影響。據我看來，泛濫於我們之中的邪行爲和不道德事件似乎完全缺乏控制，市面充斥着無數的酒吧，「的是夠格」，按摩院，所謂「公寓」的售賣猥褻刊物的書報攤，均爲有目的覩的事。

九、我們有否採取任何行動以糾正此情況呢 我敢說我們現時所做的微之又微，政府擁有潔淨督察，衛生督察，我們如果向政府建議時同樣派出道德和精神督察。是否行得通呢？例如男女童軍，道路交通安全服務隊等等組織，需要更大的鼓勵，爲激勵起見，政府能否考慮以免費制服百給任何以陶冶青年人的道德與人格爲主要目標的團體呢？

十，在此方面，我想涉及街上青年人的問題，黑社會和「亞飛」實似乎甚有組織，且有財力，我們督務的反黑組織和青年犯罪聯絡組的組織是否旗鼓相當抑或如許多政府部門一樣人手短絀呢？刑事案件中由於廿歲以下年青人而發生的爲數達四分之一以上。我們只須翻閱報紙便能觀察到年青人之間所發生的罪行是可怖地持續。政府是否願意考慮喚起市民團結一致，以撲滅年青人的罪行爲己任呢？我相信這些罪行的一部份，定然由於未能使人入學所致。

（三續完）

嶺南畫家
黃兆彰君簡介

蔡奐源

台山黃兆彰君，髫齡聰穎，可解揚梅，及長揮毫，能題芍葯，夙游名畫家趙少昂先生之門，素有趙門高足之譽，曾參加香港藝術節展，東南亞巡迴展，夏威夷中國文化基金會主辦之中國畫展，亞洲文化研究中心當代中國畫在西歐巡迴展，香港今屆會年展，其作品無論山水人物，飛禽走獸，與夫花卉翎毛，胥飛精而遺疎，簡而意足，以瀟灑之氣韻，寫滑曠之烟林，遂乃風行一紙好評如潮，茲以客抵加邦，豪筆雲城，宣揚國粹，並訂定由是月十三日至廿一日由下午二時至八時，假座片打東街一零八號，台山寧陽會館舉行畫展，及當衆即席揮毫，憑其心匠，圖寫天機，將必有傳神之妙筆，以爲初見之羔雁也，余濡筆至此，特詠小詩一首賀慶，「爐火純青點染工，獨靈妙筆認朦朧，毫端一抹江山覩，萬里鵬程振國風」。願有志欣賞美術者，勿交臂失之。

古老山國—阿富汗

煙霞客

阿富汗是中亞高原上一個具有古老文化傳統的山國，連綿的山岳佈遍整個阿富汗，氣勢十分宏麗，被稱爲「亞洲的瑞士」。阿富汗在波斯古語就是「山上人」的意思。

世界兩條著名的大山脈綿亘在阿富汗境內，其中的興都庫什山脈與「世界屋頂」帕米爾高原相連，綿延達一千二百多公里，平均高度在四千米以上，成爲印度洋與中亞內流盆地的分水嶺 山國風光是十分壯麗的。

特別是喀布爾河上游一帶，在陡峭的山谷之中，河水洶湧澎湃，到險峻的「食境」峽谷時，河水直冲而下高達百丈的峭壁，水花四濺，山谷轟鳴，景觀爲歷代旅行家所贊賞。

阿富汗境內儘管高山重疊，行旅艱難，但却是歷史上世界著名的國際交通樞紐。中世紀時，溝通中國和歐洲的貿易孔道——「絲路」，就是從中國西部邊疆越過帕米爾高原，沿阿富汗境內的興都庫什山麓，通往波斯，阿拉伯和歐洲的。中國晉代高僧法顯和唐代的玄奘前往印度取經時都經過阿富汗。意大利旅行家馬哥孛羅來中國旅行訪問時，也取道阿富汗。

阿富汗的巴米揚古城，是世界著名的文化遺址。那兒有兩個巨大的立佛像，

「上」

不夜天戲院

砵街七二〇號 電話 685-3346

十二月五日（星期五）至十二月十一日（星期四） 換演兩新片

春燈羽扇恨

歷史歌唱大巨片

芳艷芬 任劍輝

譚倩紅 任冰兒

聯合主演

劇情曲折

悲苦 動人心

同場加演

孝女還珠記

時代文藝大巨片

梁醒波 文蘭

梅綺 周游 張醒非

聯合主演

情節精彩

戲中有戲

十二月十二日（星期五）至十二月十八日（星期四）放映

小冤家

諧笑愛情大巨片

何非凡 白雪仙

梁醒波 鄭碧影

聯合主演

冤家路窄 啼笑諧非

同場加演

楊乃武
情困小白菜

古裝倫理愛情大悲劇

芳艷芬 任劍輝

林蛟 歐陽儉

聯合主演

注意；本院現已特別增潤銀幕

注意：本院特別在每星期六優待小童，由六歲至十弍歲，每位祇收弍毛五。

本院備有寬大美麗兒童嬉遊廳有人湊仔可以安心睇戲。廁所四間，清潔衛生。本院爲增加兒童娛樂，特在嬉游廳添設鞦韆架，滑溜板，搖盪椅等，地板鋪有新厚地毡，不怕跌傷。

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS
NEAR NANAIMO ST.,)

奧林比亞大戲院
喜士定東街二三八壹號
（近乃磨街）

影片好！
戲院靚！

爲迎合旅加僑胞高尚娛樂的需求，本社逢星期六（下午十弍時半至五時）選映優秀粵語及國語影片

中西文化社謹啓 電話：六八八、四三二四

本星期六（十三日）由下午十二時至五時選映輕鬆狂笑喜劇

三鳳嬉春

丁瑩 林艷 羅蘭
張英才 張儀 李克
聯合主演

同場加映社會恐怖緊張曲折奇情巨片：

黑寡婦

南紅 張英才 主演

南紅與張英才相見恨晚限於禮教樊籬日夕交煎

十二時半映「三鳳嬉春」

二時映「黑寡婦」

三時半映「三鳳嬉春」

票價 成人壹元二毛五 學生壹元 小童五毛

本社爲適應僑胞休假時間特別增加星期二晚上放映中文片，希爲留意。

產業買賣

Howe Tong 325-0527

湯天豪

工商業樓宇，亞柏文，生意，地皮，住宅房屋和收租管理一切公司或私人產業。

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER,
公司電話：682-7351

華仲敏

Joseph Hua 435-7531

▲十組新 Apartment, 位 Broadway 和 Main 街，每年入息約一萬五千多元，Mortgage 利息僅八厘一到，每單位約一萬零五百元就可買得，低過市價。

▲ Kingsway 商業樓，好地區，舖面寬七十三尺可分隔四間舖位，Mortgage 利息僅七釐。

▲卅六組新 Apartment, 位 Marploe 地區，有騎樓，升降機地下停車場等等，年淨收估計四萬三千元。

▲大 Shopping Centre, 有廿多單位收租，年收入約十三萬大千元，Mortgage 利息七釐半。

▲發達農地一百五十多英畝，近大公路，和工商業地區，土質好，宜耕種又適合投資。

▲尙有很多大小地皮（如工業地，商業地，Apartment 地，住宅地，農地等等）歡迎詢問

▲業主急賣，弍年新爲尙房屋，有三睡房壹廳近 P. N. E. 展覽會，學校，車站，僅開價弍萬八千九百元。

▲七組新 Apartment, 位 Marpole 地區，其中壹組有弍房壹廳，適合初創業者居住。

▲廿九組新 Apartment, 近 Simpson Sear Shopping Centre 有升降機，地下停車場。

▲卅五組新 Apartment, 位喜士定東街，有升降機地下停車場，內十二組有弍房壹廳，廿二組有一房一廳，年收入約六萬五千多元。

▲小型 Shopping Centre, 位新發展地區，有十個單位收租，年收益約弍萬七千多元。

▲尙有多大小 Apartment, 工商業樓宇及房屋等等歡迎詢問。

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。

司理人：關崇偉

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 · 540 Main St.,
Vancouver, B. C
Phone: 688-3329

專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導由即日起供應茶點

達明

承接木工油漆

專做裝修門及時代化廚櫃

僑胞光顧無任歡迎

電話 876-4740

雅園茶室

地址：跑路街二百七十號

精製 中西點心 龍鳳喜餉 賀壽桃餉 宴會茶點 中秋月餅

特設陳意小菜

電話 六八八・六五二七

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

●來加移民機票叁百七十八元，來回香港九十天機票八百元，遊覽費必節日，請看本社章程集團者，請早報名。

●由卡技利及點間頓來回香港特價八百六十弍元，由沙市加寸埠九百十四元，由列必珠埠八百七十四元，由溫汝畔及雷振拿埠九百十六元，由多朗多九百九十八元，由滿地可及柯京壹千零弍十元。

●鐵行遊船由雲埠十弍月十八日及正月廿九日遊西印度羣島航程廿七天，正月十六日遊檀島來回十天。

貴兼不飽，則吾豈敢，

鳳城美点，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 機製爽滑麵

敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

髮根遂 秘書費 …

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4. B. C
Phone: 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C
PHONE: 685-3935

一二年定期存欵

八厘七五（由五百元起）

即是每壹千 一年後利息九十一元餘 弍年後利息一百九十元餘

短期存款 七天至廿九天七厘至七厘弍五 卅天以上八厘 九十天以上八厘弍五 六个月八厘半（五千元起）

壹切存欵有加政府保障每人二萬元

香港滙兌不論滙額收費五毛

服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午六時

經理黃宗振

選載

中國藥材三千種

（下）

人工栽培的藥材，主要有浙貝、紅花、川芎、地黃、白朮、懷山藥、當歸、烏頭等。二十年來，對除害、滅病和衛生用的藥材日益增加，以及國際市場上對中醫中藥的信譽日高，藥材及其製劑的出口量大增，因此藥材栽培的面積日益增廣，特別是近幾年來，很多栽培藥材生產量較解放前都是論倍的增加。藥用動物的飼養事業也發展很快，如東北鹿的飼養場現在已遍及東北各地，鹿茸產量有很大的增加。很多省市正積極地對野生藥材，從試種逐步轉爲人工培植，如四川、雲南、貴州、吉林、廣東等地區，已試種了天麻、貝母、黃芪、砂仁、益智仁、草蔻、胡椒等近二百種。

中醫用的動物作藥材，大多來自野生動物，如鹿茸、麝香等，過去不能滿足需要，所以變野生藥用動物爲家養，和栽培野生植物藥材同樣十分迫切。現在凡是有條件的地方，都已開始試養和擴大飼養藥用動物，例如河南、山東的全蝎，廣東的白花蛇，廣西的蛤蚧，遼寧的蛤蟆，浙江的庶（從虫）蟲，四川的麝等，都已試養成功；吉林、青海、新疆、北京等地養鹿場正逐漸擴大。特別是四川馬爾康獐鹿飼養場的麝，已可以從活麝香囊中取到麝香，這樣就不必再殺麝取香了。

西醫所用的動物性藥材，主要是從家養動物所取得的原料，或經加工製成。豚脂、羊毛脂、甲狀腺、腎上腺、腦垂條後葉等。這些藥材的原動物由於解放後產量激增，供應已很充裕。

藥材是保證我國人民健康的重要物質力量。變野生爲家種，以及引種國外藥材，是增強這一物質力量的重要方法之一。但是，這需要有一定的過程。有的地區由於地理、氣候、土壤等還不適宜某種藥材的生長；有的地區雖能種植，但藥材的有效成分含量，可能與道地藥材有所差別。所以，在發展一般地區就地生產、就地供應的同時，對道地藥材生產基地仍絕沒有加以忽視。

對傳統名藥更加以推動大量生產，使中藥材更好地爲人類服務，和更進一步豐富世界醫學內容，爲人類健康作出更大的貢獻。

神經漢大鬧銅鑼灣 女學生被追驚逃避

約十分鐘後，這個神經漢又行到高士威道與舒滌禱街交界處的大發汽車行門口。當時，正值附近學校放午學，有不少女學生自學校魚貫而出。這名神經漢驀地撲向一名女生，將她攤抱，大肆非禮。女生大驚，掙脫他的糾纏。這傢伙又去追逐別的女生攤抱，如是者一連摟了四、五個。個個女學生見狀紛紛走避，一時秩序大亂。

末幾，這傢伙又拿起汽水樽，向大發汽車行的玻璃門窗擲去，打破了門窗，復在一生果檔上搶了幾個梨子，向高士威道近維多利亞公園逃走。

車行人員旋即追出，並叫一名警察一起緊追該神經漢不捨，終於在公園外將他擒獲。

據街坊說，以前從沒有見過這名神經漢，只是前晚七時才開始見他出現在舒滌禱街，將汽水瓶，啤酒樽到處扔，昨日便發生這件事。街坊表示，目下街頭仍不時見不少神經漢遊遊蕩蕩，對居民的正常生活很可能構成威脅，有關當局應設法收容他們，並給以適當的治療。（續完）

港九百多個老千團 華僑求偶有驚無艷

（港訊）香港社會品流複雜，各幫老千集團之多，那是使人吃驚。據估計，港九兩地有一百多個老千集團，有的是十幾廿人，男男女女組成一幫的，有三几成羣組織一個老千集團的。

【未完】

林志生在印尼法庭 控訴岳父蓄意佔[illegible]

（港訊）耶加達消息，涉嫌在香港跑馬地黃坭涌道翠景樓謀殺妻兒被控之林志生，灶底秘藏雙屍一案仍未審竣，彼身爲被告，但林志生又控其岳父鍾金星蓄意霸佔其財物，控狀所稱，大約是一九六七年九月間，被告鍾金星在沓油蘭新區無線．街第五路門牌六十二號宅第蓄意霸佔人財物，如汽車，冰箱，火爐，兒童玩自行車，打字機，電風扇，鑲鑽石戒子，絨布衣料和女服衣料等，共值一百一十六萬四千五百盾左右。

鍾金星在回答法官問話時直承不諱，但指這些物品是他女兒（莉莉）所有，但林志生表示，上述物品實由彼所有，而沓油蘭新區無線[illegible]某宅 亦[illegible]林自已買卜。

非審官穆爾西婭，布斯塔曼夫人提出警告，希望證人照實作供，否則可判刑入獄。

坪洲半夜驚人血案 妻在大陸改嫁自殺

（港訊）昨日（廿三）清晨，離島坪洲，發生驚人血案，一中年男子，腹部中刀傷多處，負傷掩腹狂奔，前赴坪洲警崗求救之際，途至消防局時，不支倒地。

警方聞訊，大隊人員到場調查，傷者立即由直升機送九龍伊利沙白醫院治傷。據悉 直至昨晚已止，傷者仍陷昏迷狀態。

血案發生後，警方極爲重視，到場之警方人員，首先以謀殺案處理，經多小時調查，初步判斷認爲自殺。

據與傷者認識人士稱：傷者多年前自大陸逃港，任職於香港木廠爲技工，目前仍有一妻，兩女居住大陸，最近傷者獲知其妻經不起大陸生活壓迫，遺下[illegible]女改嫁別人，兩女[illegible]所依靠，在淒隔重洋，無計可施，昨晨突以利刀刺腹[illegible]，企圖自盡。

▲鄉妻別嫁 深受刺激

以利刀自刺重傷之男子，林志孫，三十六歲，海豐人，據說：林早於一九六一年冒着生命危險，由原籍逃亡香港，再離島坪洲，寄居同鄉家，及後由人介紹，在坪洲香港木廠工作，生活由此解決，但每月仍須匯款返大陸接濟妻女。

目前林與堂伯合租 房於坪洲永安街九十 號 樓，林月入四百餘元連同接濟大陸，生活勉可維持。

據悉，林最近獲其女來信，指出母已離家另嫁別人，生活不知如何維持，函詢父意。

（未完）

中醫

曾國雄 林金鳳

喜市定東街後面

2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C

電話 254-4618

主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘺
遠年爛脚

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電 鑊氣保証
晚宴 菜式新穎 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製

知味仕女 盍興乎來
電話：六八三·壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

國產商品，大量供應，
自用送禮，名貴大方！

凡購中字皮鞋，各種菓脯，塑料松樹，聖誕咭片，名窑盆景，絹花盆景，各款絨鳥，棉花鳥，羽毛球，羽毛球拍，檸檬霜，雪花膏，半導体收音機，大地牌恤衫，唱片，名茶，綢衣娃娃，鬧鐘，各種玩具，罐頭食品，文具，化粧品，成藥等。

壹律九折優待 批發零售極表歡迎
日期：由十二月八日至十二月廿四日

加拿大 雲高華 旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

返港過年

本社舉辦，返港慶祝農曆新年，於壹月十八號，由雲埠開往東京、台灣、等處。壹月廿六號到達香港（包括酒店膳宿，專車遊覽等費）

歡迎男女僑胞參加，請早惠臨以便辦理手續爲荷。

雷根環球旅運社啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

利僑更改
電話通告
請用新改
號碼

683-7451

溫哥 華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St, Vancouver 4, B. C.

年節貨品
枝干糖羌
鮮明海味
藥材雜貨
燈飾花串
合時水貨

僑胞申請入加拿大國籍
請購簡建平林介山譯著之
「加拿大」
每本五元

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛蘇梅醬，海鮮醬，磨豉醬。

大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St. Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特欵花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B C.
681-1734

新到大幫
去蒂冬菇 去蒂花菇
清湯鮑魚 豉汁鮑魚
罐頭草菇 江門皮蛋
△補品生猛金錢龜上市▽
精製臘腸 臘鴨 牛肉干 發行

庚利公司
GANGLEY TRADINGLTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C
Tel. 684-7931

大量合時 國產佳品 登市：
雙托水仙花頭。名巖茶葉。
糖羌拳荔枝干。送禮糖菓。
江西瓷器用具。錦盒草味。
冬年節百貨齊備供應。
奉贈「凍蝦食譜」（中英文說明烹飪方法）

格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人只把不如我者較量，則知自足。多虛不如少實，廣種不如狹收。

★蕉窗隨筆★

（三）飲茶藝術

廣東人叫「飲茶」，北方人叫「喝茶」，「喝」是方言土語，「飲」是古文雅言，論語謂「鄉人飲酒」，「飯疏食飲水」，詩云：「宜言飲酒，與子偕老」，「吃」「喝」等字，不見于經傳，而「飲」「食」二字，則典籍王多，故飲茶的藝術，不僅是代表我國南方生活文化，即「飲茶」這個名詞，也反映中國的語言上最古傳統與文化傳統。

（四）

廣東人到外國去做「金山華僑」，老一輩的依然相信中醫和中葯，尤其是「王老吉」涼茶，每隨身至寶，據歸僑人語，唐人街裏有一家「王老吉涼茶店」，生意鼎盛，緣某華僑患腰熱症，經華籍西醫診症後，認爲非進醫院留醫不可，但這位老人獨信中葯，不肯留醫，連服「王老吉」數包，幾天後痊癒了，西醫引以爲異，把「王老吉」茶渣拿去化驗一番，化驗的結果只是一堆細菌，莫名其妙而已。

某要員于大陸易手後，飛到黃金國去，閒居數載，床頭金盡了，在徬徨無策之下，和老妻商議，用土法製「皮蛋」，本小而事易，起初夫婦倆胼手胝足，試向華僑商店兜售，銷路有限的，後來給外人看上了，烏漆漆的一團皮蛋，不料經過化驗之後，咸認爲具有很豐富的營養價值，特別是含有灰質　鹼水化合物），煮熟後塗上麵包而食之，別有風味，故其銷路突增，不數年間變成小富，此公且有決意在外國做「皮蛋大王」，也無心做官了。

外國大學的東方文化究研院，曾一度注意到中國豆腐和腐乳的製法。

美國「棕人」五百萬

……金山……

舊式地理教科書上說世界有五大人種：紅，黃，黑，白，棕，紅種自係指印第安人，黃種指亞洲人或蒙古人種，白種指高加索人種，棕種則指大洋洲（澳洲，新西蘭，新幾內亞或西伊里安島以及米克羅尼西亞與波利尼西亞羣島土人）。

「五色人種」的說法，在人類學上並不能成立，因此早成過去，本文的「棕人」并非指棕色人種，乃指美國境內的西班牙語系少數民族（主要爲美籍墨西哥人），他們由於祖輩多與印第安人通婚混血，膚色較一般「正宗白種人」爲深暗，故又自稱爲「棕人」。

美國究竟有多少「棕人」？

答案是自五百萬至六百萬不等，「棕人」構成了黑人（美國黑人二千二百萬，約佔全美人口百分之十一強）以外的第二大「少數民族」集團。

棕人既屬墨西哥移民後裔，故其分佈亦以美國西南角上的五州爲主要地區。

棕人最多的一州爲加里福尼亞州，但若按人口比例，成數最高者則仍爲新墨西哥州（原屬墨西哥領土，於美，墨戰爭中爲美國吞併）。

▲閒曼沱室詩伯球著贈　孤鳳

其一

萬目皆艱發憤多、豪浪狂瀉始愁何。
高潮特藝勝眞字，汶汶何從挽逝波。

其二

文殊法偈落銓言，化導婆娑問世尊。
數劫萬千無個事，離騷奈讀便冤論。

△時感　周雍文

靖北平南一統王，中華新續不平常。
金甌鞏固安邦會，神器壯嚴協瑞光。
科學登峯羚哲士，經綸濟世重才郎。
欣逢國慶羣歌舞，從此宗邦愈健強。

△伍小璞律師見過　雷基磐

法理精深譽粵中，移居本處尙冲融。
平生淡薄悟觀海，萬事等齊一大同。

▲賀胡東世表結婚之喜　溫城黃偉球

紅鸞高照遂平生，璧合珠聯佳耦成。
聽到簫聲引弄玉，鳳凰羨煞鬧歡情。
郎才女貌樂唱隨，京兆畫眉喜入時。
千里姻緣天撮合，舉鴻他日獲佳兒。

× × ×

▲滿堂春（先憂後樂）　余金泉

寄哀榮辱可尋常，三千秋髮如霜，離巢倦鳥欲飛鄉，重癡成狂。
爲着蠅頭逐鹿，深感前路茫茫，自慚悲憤沸如湯，無處身藏。
鄰翁慶會豈尋常，派對金樽含霜，人人醉樂忘懷鄉，我獨非狂。
歌曲悠揚徹耳，終場歸有餘香，襟胸從此氣張皇，冲滿光芒。

× × ×

閩粵風物誌

▲古閩采風錄

乃是有名余家五兄弟，最爲厲害，本爵當用乾坤如意袋將五鬼裝入袋中，你既從某處來，何以不見五鬼？你在本爵面前，尙敢謊言，來！將用鐵鍊鎖起，帶回殿中聽候審辦，」接着這個代表長爺的某乙，竟被某甲棍責四十，當換打時，身上仍套着長爺的神殼，其滑稽如此，又有福州知府張某，途遇長爺，直衝其前芻（馬旁），張某即命親勇將長爺拖翻，脫下褲子打屁股四百板，並對他說：「你是陰府神班，我是陽間太守，陰陽雖隔，名分則一，不打何待！」以時閩人亦無可如何，被打者抱頭鼠竄而去。

又傳閩中神道　最講究應酬，有時北澗的武聖五公進城拜謁雙門樓的武聖，而雙門樓的武聖九公，在客神回鄉的時候，親自送到城外，叫做送行，當拜客及送行時，都用全部儀仗，十番鼓樂，以及合閣，雜劇，非常熱鬧。

▲千年以上的荔枝樹

荔支是南部中國最佳的果品，以粵閩兩省所産者最名貴，但在福建，有兩株最高壽逾千齡以上的荔支樹，眞是稀世之寶，這兩株古荔支樹，一株在福州市西郊西禪寺的法堂前面，據「西禪小記」說：這一株荔支樹是唐代彗稜禪師手植，距今已一千三百多年了，另一株在蒲田縣城內宋代宗祠庭園中，據宋代蔡襄所著「荔支譜」說，當時已有二百多歲的樹齡，那末到現在也有一千二百多年的壽命了。

這兩株古老名貴的荔支樹，是不是眞爲千年以前的原栽物呢？如果用科學的方法來測定，不好用年輪測定法來破壞它們，近年遂由福建農學院的同人，在福州和蒲田測量」一批二十年到二百年樹齡的荔支樹。

加拿大雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

本公司定期於十二月四日至六日（星期四、五、六）

冬節大減價三天

減價期間　恕不送貨

歡迎僑胞蒞臨光顧

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題：

年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查産業，開辦合夥，(PARTNERSHIP) 或有限公司 (CO. LTD.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，5% 販賣稅等等。

敝處十一位經驗豐富職員經常能爲僑胞服務

兼代理中西文件書信

按時上門服務　依期不誤

環球旅行社

UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG;
127-131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中號有餘銀行大廈
五樓四〇一至三室

港澳華僑眷屬來加，美各埠

免費辦手續，廉價搭飛機

㊀美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至爲便捷，由本社經辦者，快妥抵埠。
㊁本社主要業務一幫助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㊂本社經驗專員，忠誠爲各服務，代塡表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㊃各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，自當本社接洽，無任歡迎。

香港環球旅行社經理劉俊才敬

鹿尾羓補丸（每合十元六百粒小合五元弍百八十粒）

鹿尾羓補丸，可能是治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效，久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血兩虛，每遇大時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此爲胃病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，藥不對症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥料製成，可能補身，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，未能普遍，本號志在濟世馳名，改裝小盒，以益人羣試辦，每盒五元，能服七日，服有效時然後多購可能使身體轉弱爲強

紅色補丸（每盒五元四十粒 的實驗名每服一粒）

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱爲強，用過方知功效。

消毒丸 每樽三元

此丸可能減小風濕骨痛，痕癢新舊毒症

皮膚止癢膏 每盒二元

可能解決皮膚痕粒痕癢，各種痕癢[illegible]

雲埠中國藥行
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
片打街壹百五十四號

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St, Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲呑乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲呑皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

零沽批發索辦歡迎

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St, Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St, Vancouver 4, B.C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733

代辦壹切旅行手續經驗豐富

代理環球各航空公司客票

來往遠東請用加拿大太平洋航空日本航空及汎美航空等機位快捷妥當

由香港來雲高華移民機票收加幣三百七十八元，往三藩市限卅日來回票收八十四元每日七班往加東用家庭式機票可省費每日十四班總統輪船客票及詩晏亞火車票常備

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific Lines

香港旅行團

㈠雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。㈡在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。

太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

地址：片打街東七十一號 電話：683-3658, 681-8815

加拿大溫哥華

鐵利烟草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理

各種香煙蔴糖發行

大小光顧一律歡迎

壹弍九號奇化街（近緬街西邊半個街口）

雲高華埠 明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
新電話 683-7268

本行專辦各國聞名製造廠利器。如德國雙孖人嘜，國刀肉刀。樹仔嘜刮刀鉸剪刀刀仔。英國的市上打鷹刀。德市鐵總鉸剪。英國IXL 刀仔。法國磨刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開張餐館僑胞注意。常有各類經碗玻璃杯。殖刀，叉，廚房用具等發行」又孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即寄實照立轉可理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到美國的斯嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89-E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244

（新到）

台灣新型聖誕燈

每串燈數有十，有卅五，有五十，五光十色，變化奇麗，閃爍悅目，價錢最平。

又到中國各種聖誕裝飾品

聖誕賀咭　水仙花頭

名貴禮品　雜貨葯材

加國 泰興有限公司 雲高埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C Canada
電話 MU 4-1028

新到
花旗大蝦肉
靚九龍吊片
去頭大三牙
去頭黃花同

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

雲高埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大帮唐山水貨登市
雙托水仙花頭
鮮蓮藕 沙坪粉葛
紅芽芋仔 檳榔芋仔
沙田柚 鮮馬蹄

神鵰俠侶

金庸著

第九十四 十六年後

（○四○一）

楊過心中奇怪：「昨日龍兒與公孫止在此相鬥之際，明明未見有此花在，此處全是山石，木草不生，怎會有花？若說是風吹來，又怎如此湊巧？」當下提一口氣，從石樑奔到崖上，走到臨近一看，不禁胸口膽的一震，這花明明是他昨日摘來揷在小龍女鬢邊那一朵，左側兩片花瓣微現憔悴之色，他認得淸淸楚楚，當時他曾說要給花兒取個名字，便叫作「龍女花」，花既在此，小龍女自是到過此處了。

他俯身拾起花兒，只見花下有一個紙包，忙打開紙包，裏面包着一束深紫色的小草，正是那情花樹下的斷腸草，楊過心中怦怦亂跳，拿着那包草的白紙翻來覆去細看，上面並無字跡，忽聽得隔崖陸無双叫道：「楊大哥，你在那邊幹麽啊？」楊過一回頭，猛見崖壁上用劍尖刻着兩行字，一行大的寫道；「十六年後，在此重會，夫妻情深，勿失信約，」另一行較小的字寫道：「小龍女書囑夫君楊郎，珍重萬千，務求相聚，」

楊過痴痴的望着那兩行字，一時之間，實不明小龍女是何用意，心想「她約我十六年後在此重會，那麽她到那裏去了呢？她身中劇毒，難以痊可，十天半月都未必挨得到，怎能有十六年之約？她明明知道我已將絕情丹擇去，又怎能期我於十六年之後？」他越想心緒越亂，身子搖搖欲墜。衆人在對崖見他如痴如狂，深怕他一個失足，便墮入底谷深淵，倘若過去相勸，那崖上只能再容一人，如楊過眞的起狂來，他武功又高，無人制得他住，勢必被他一同拖累墮淵，黃蓉眉頭微蹙，對程英道；「師妹，他似乎還肯聽你話，」程英點點頭，道；「是！我過去看看，」縱身飛身上了石樑，向楊過走去。

楊過聽得背後腳步聲，大聲喝道；「誰也不許過來！」猛地轉身，眼中射出兇光，程英柔聲道：「楊大哥，是我啊，我只是助你找尋楊大嫂，別無他意，」楊過凝視着程英，過了半晌，眼色漸漸柔和。

程英向前走了一步，道：「這朵紅花，是楊大嫂留下的麽？」楊過道：「是啊，爲什麽要十六年？爲什麽要十六年？」程々緩步走到了崖上。

公證人 溫日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St,
遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣
由孖梳銀行式樓細街來
片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

HUGO C. ORRE,
曉哥·柯氏
水喉煖汽
承接修理與改裝，各種熱水煖汽，煤油與煤汽爐，電力轉通淸潔去水喉，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St, 681-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
ABC西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代稟神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植甡啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST E VANCOUVER BC
國光絲髮公司
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
襪仔廚衣
厨褲男女
衣裳

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咈林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃秉衍啓

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備 函索即奉

廣珍
首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B.C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大燕小酌
隨時滌命
僑胞光顧
格外歡迎

專上門修理雪櫃 洗衣機 乾衣機 電爐
具政府牌照
馬君寶
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、弍七八五
或三弍五○五弍七

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 弍五四-七弍四壹

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
總售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam
White
新鮮麵飽
美味
新鮮

◇ 雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢誠實，隨時電話，快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠爲僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七弍・壹○三九
757 E Broadway, Vancouver, 10,

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五・五九弍七

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通線
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄
寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社弍樓
一一三號房候敎 電話六八五-九○六四

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
[illegible]
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一○至一一四號

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C,
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保險比箱儲藏物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加艮在港找換五五七五
最近美艮在港找換六○五五
港幣匯價每百元十七元九毫

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專門代理人壽燕梳及各項燕梳保險，如有詢問，請到本公司或電話接洽，必然詳細解答。
吳國華辦事處啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾叁十年
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話253-6541
地址：[illegible]

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

驗眼配鏡專家
周愛權
精較各種時趣眼鏡，
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

醫治內外 重輕病症 膏丹丸散
藥劑齊備 來函求理 回信說明
身體內外 各部情形 覆問照答
小心研究 對症配藥 寄藥詳明
方法用藥 解除病痛 人無病痛
益增壽元 厚毛腸圖 每只叁元
來函問症 先惠弍元 問答詳明
空函不答
錦碌埠[illegible]白
CHINESE HERBS
126 Lorne St. Rooms 3
KAMLOOPS, B.C. CANADA

子夜

◦桑白◦

「如果你是她，我當然認定汝是她。」

「馬先生，」我已經通過姓名，「我眞的不是是她，汝不要誤會！」

「那麽，你姓甚麽？」

「我姓姚，」她快口快舌地答了出來，

「可可——」另一個女孩子說。

我暗地覺得好笑，一個很別緻的名字，別緻的名字容易記得起。

我掀逝唇，差點兒笑出聲來。

那個叫姚可可的女孩子睨了睨她旁邊的朋友，她們在用眼睛說話。」

「這位小姐未請教，」我衝破了她們眼睛的對說。

「我…我…我…姓林。」

「是雙木林？」

「不是雙木還有甚麽？」

「還有，」我皺皺眉「還有甚麽？」

這位自稱林小姐的女孩子，很不友善地望着我，久久，說不出話，不過，她的眼睛好像在找尋些甚麽，我覺得這女孩子很聰明，也很狡猾。

我裝作若無其事的說。「既然這位林小姐不願意說，也就算了，」我再把眼睛停留在姚可可身上，故勿論你是不是范小姐，既然我們……如果你們不反對我說……」

「說甚麽？」林小姐更不友善。

「我們既然是認識了，我很珍惜這一段友情，因爲它來得突然，太美了，」

姓林的厥（旁口）着嘴，很有點不屑的成份，當然我不會注意的，我心目中不是她，是姓姚的，她也沒有這種不友善的態度，而是害臊，而且我們是一對剛認識的朋友，那就夠了。

我沒有追求過她們，便寫了我的電話號碼給她，她沒有反對，忸怩地接過我們電話號碼。

「我們也走了，」可可說。

「姚小姐，有空請撥給我一個電話。」

她默默地點點頭，而那個姓林的，對我那張電話號碼，好像不屑一顧似的。

「走吧，」林小姐說。

「再見，馬先生。」

「再見，姚小姐。」

× × ×

「這樣就算完了嗎？」秦說。

「這只是一個開始，很好的開始，」姊姊說。

（十八）

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

璇宮酒樓 緬街三零六零號 電話八七二・五二七二
每逢星期六日增設
午茶市茗茶美點
經濟粉麵飯
妙製
玻璃鮮蝦餃 干蒸燒賣
原汁叉燒飽 馬拉糕

華僑酒樓
粵菜点心
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642
家鄉風味打邊爐 四位用只收六元
冬令珍品煲仔飯 壹元七五起
增設外賣部
專車送餐
電話六八一・六六四二

雅慈油漆 地台 階磚
□裱花紙□電話 八七六・弍六弍八□

胃病新語

陳存仁 肆壹

★★胃潰瘍的症候★★

什麽叫做胃潰瘍

中醫們時祇知是胃腔痛的症候，用了醫治胃腔痛方劑，不但治胃潰瘍，即使十二指腸潰瘍，也能收到相同的功效。

通常如小蘇打之類，醫生和病家，早已覺察它的流弊，只是中和了一陣酸了，使第二陣酸水更多。重炭酸鈉的流弊更多，我現在轉錄協和醫院文士域醫師所著的一篇論文。

他說：「重炭酸鈉的缺點有下列數種：

一，由於重炭酸鈉在胃與鹽酸起反應之後，放出炭酸，可引起噯氣及腹脹，對於行將穿孔的潰瘍，具有相當危險性。

二，對於胃酸有反躍刺激作用，使其中和力消失後，胃酸的分泌反較以前更多，因此得不償失。

三，鹼中毒，尚是重炭酸的最重要的缺點。

四，重炭酸的長期服用，可能引起腎結石的形成！所有各種藥物，針對胃酸出發，僅由對症療法，各種抗酸劑都都有不同程度的缺點，常能產生副作用，或甚至嚴重的併發症。」

周
名會計
紹
Richard M. Chow
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C
Office: 688-9848 Residence: 876-4033
專門接辦代查賬項會計科目入息稅務
地址：雲埠片打東街壹三〇號（即億兆信託公司內）
電話：事務處六八八・九八四八 住宅八七六・四〇三三

鋼琴調音每琴十五元
本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與Fred Miyayoshi 接洽電話 434-9424

雜貨店生意出賣
每年生意約十五萬元，如有意者請電話926-2220 接洽。2164 Marine Dr. W. Vanc.

▲空前抵貨，近展覽會，兩大睡房堅固大屋，首期付款二千五百，餘充業主每月百二，平過租屋，全價萬六千五
▲興旺埠心中型餐館、西人業主急讓，租平長批。
▲西區花園華麗大屋，士庫裝修好，屋佔地足兩大幅，平賣二萬九千五百元
BB實業公司
胡關誠 四叁叁・八五五八

片打實業公司
本號代理 各種保險 實業買賣 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一强 FA5-1844 黃潤慧楨 277-5841
梁鐵武 325-3757
[illegible] 266-8707
梁春廣 266-8702
商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小相文
▲喜士定東街紅毛坭磚一連四間舖面十五年新，平賣三萬四千元（梁鐵武）
▲喜士定街東三百號舖面兩間取價三萬壹千五百元（梁鐵武）
▲屋列治四年新屋名貴大方士庫有游戲室及睡房取價四萬七千五百元（黃潤慧楨）
▲喜士定近乃磨街西人舖王西餐館裝璜華瑰有德酒會若加賣專賣牌更好全盤一萬三千二百元（梁岳雄）
▲喜士定東街尾近非沙大學兩年新屋街角屋位置三個睡房兩個坐廳同在房層大屋取價三萬四千九百元（梁春廣）
▲北雲哥華菓舖每月生意壹萬七千七百元無競爭好架撐店主要休息平賣式萬三千元（梁鐵武）
▲西區街角式十八組鋼根三合土栢文樓每年入息三萬四千元取價三十萬（梁一强）
▲近大學頓巴區五年新九間舖面二十組一個睡房栢文街角位置年租叁萬九千式百元取價式十七萬五千元（梁一强）
▲商業區地段佔子二十二街東式千九百號東南街角池碼一百七十尺全價六萬六千元（梁春廣）
▲鴨打街夾廿九街街角四間舖面四組辦公室兩層樓六年新全價七萬元（梁岳雄）
▲本號代理入壽火險房屋汽車盜險等各項燕梳
領港公證行保安金（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

日過一日
代代相承，滿地可銀行已爲加國人士所信用，直至今日，由東及西，已超過三百萬人，稱滿地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
爲酬謝僑胞
歷年光顧雅意
特定於本月
十一日至十四日
（星期四、五、六、日）
舉行冬節
大減價四天
歡迎僑胞光臨指導

袁日光
K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656
裝修旅店
餐館房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律懽迎

美寶
女界美容院
喜士定街東九號樓上
電話：六八三・六四一五
工夫老手 電話預約
髮型最新 保證滿意

食品仁華
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE,
VANCOUVER 4, B. C.
地址：哥街六一九號
華仁
鷄蛋撻
電話：六八一・八〇一七

張國政會計專科 John K. Cheung & Co.
Accounting & Taxation Service
130 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 327-0848
△專理▽
五布仙販買稅
生意年結月結
按期計算工資
報生意入息稅
政府來往文件
代查生意盈虧
片打東街壹三〇號
（即億兆信託公司內）
電話：
事務處六八八・九八四八
住宅三弍七・〇八四八

企連打埠
中西餐館出讓
函商面議均好
地址：Ming Inn, 234 Leon Ave, Kelowna, B.C.
電話：762-2239

鄧李建築有限公司
專科木工髹漆，美化士庫廚房櫃，
免費設計估價。
請電 872-1088 254-2823
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

翡翠樓
JADE PALACE
252 E PENDER ST.,
Tel 684-3525
有做有爲
香港名師
特別小菜
南北美点
僑胞服務
享口福[illegible]
打牙祭[illegible]

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada
点 城
黃智理髮室
本號最近辦到大批手工藝品，送禮佳品，電吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，目錄印備函取必寄價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。港製電風筒十一元，祖國唱片十弍寸三元弍角，香港唱片十二寸四元五角，台灣唱片十二寸二元五角。本號爲台灣麗歌唱片駐加國總代理，同業批發格外歡迎。

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裡
日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

林普安接運貨物行李
代辦往碼頭寄貨，
取貨手續，價錢相宜
電話・874-7072

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
電話：六八一・三七一二
星期美點
羊城味道
經濟時菜
猶太價錢
營業時間：
每天至下午八時

梁立有
統理跌打風濕全科
教授蔡李佛拳，捷拳
押擊散手，鷹爪點穴擒拿手，
鄒家八卦棍。
地址：2927 Kitchener St, Van 6, B. C.
電話：255-5531

電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電弍五五〇五二三弍 余鴻智

置業地產巨子胡忠
五十萬贈聯合書院

博得熱烈掌聲，一片熱鬧愉快的氣氛。胡忠係中央置業有限公司。中電汽車有限公司等機構董事長，亦是中央的士公司創辦人，爲工商界先進，平居樂善好施，江夫人相夫教子，賢良淑德，伍子四女皆畢業於國內外著名大學，均服務於社會，胡氏伉儷昨日偕同公子文瀚，應洲，應光，應湘，應添，女慧貞，慧英，慧彤，慧芳訪問聯合書院，由校董會主席馮秉芬爵紳，獎學金籌備委員會主席張玉麟，院長鄭棟材等多人殷勤款待，並參觀該院圖書館及設備，馮秉芬爵紳稱：院方爲酬答胡氏伉儷之厚意，將以新校舍之圖書館，將以胡忠名義命名，并以胡氏夫婦名義，設立全費獎學金學額十二名，用資永遠紀念。

胡氏於捐贈儀式中，發表簡短談話，謂胡氏稱，中國數十年來固有優良傳統與文化嚮往實深優，香港中文大學創立之始即以就此一方面發揚光大，溝通中中西文化爲流爲目的。值茲本人結婚伍十週年，兒女長成能自立，願就棉力稍作捐獻作爲本人與內子對香港中文大學作育英材與倡導中西學術文化交流之認識，謹將港幣伍十萬元之支票捐贈與聯合書院興建圖書館及免費學額拾二名之用。

印尼借巨債冇錢還

（下）

前月底（十月廿七至廿八日），印尼的債權國在巴黎舉行會議，商議印尼欠債還錢的問題。

結果，會議不得要領而散。

現在，會議準備本（十二）月十一日舉行。

到時是否會有結果呢？

不得而知也。

因何咁辣手？

無非，印尼欠債餘數實在太多也。

印尼到底欠下多少債？這可以說：還是個謎。

因爲，印尼政府對它欠下外債一事，唔敢講明，故此難以盡悉實況。

但據印尼報刊報道：印尼積欠外債已是卅伍億美元以上，到今年，欠債當然要在四十億美元以上。

欠下如此鉅數的一筆債，當然好難還。故此，上月底的巴黎會議講要印尼還債，那也自然就是不得要領。

惟是，既然欠債，當然就要還錢。

那怎辦呢？

在上月底的巴黎會議上，於是有所謂「阿伯斯方案」。

阿伯斯是西德籍的一個所謂「專家「阿伯斯方案」是說：「印尼舊欠外債廿一億美元暫且不還，以免影響印尼的五年建設計劃的進行。」

這方案，有贊成的，有反對的。

反對最烈的是意大利。英國則認爲：如此計劃，言之過早；咁即係話：就目前情況而論，如此這般的辦法，未必唔缺也。日本亦表示：「要考慮」，不能立即表示贊成。而其中，只有美國和荷蘭表示贊成。

要知道：荷蘭原來曾是印尼的宗主國，它是早已立心要「捲土重來」，重新操縱控制印民，因此它對「阿伯斯方案」可以贊同，以便從詳計議，好設法將勢力重新滲入印尼。

至於美國，要在向印尼進行經濟掠奪，那也可以說「勢凶夾狠」的了，故此表示可以贊成阿伯斯提出的「方案」

由此可知：「阿伯斯方案」其實就要印尼出賣民族利益的方案。因爲，美國和荷蘭，都是印尼民族利益的掠奪者；而只知它們才贊成這個「方案」，這顯見：「阿伯斯方案」就是殖民主義掠奪便係利的「方案」，當然就不會是什麼好東西了。

歷代名女人愛典

竹枝選輯

▲武則天之戀愛史

大加寵愛，由才人進爲昭儀；二十四歲時，唐太宗崩，出宮爲比丘尼。高宗爲太宗之子，侍太宗之疾時，即悅其美，而與之私；及即位，親詣感業寺拈香；武后於高宗前，涕泣訴苦，欲復入宮；高宗允之，而意猶未決也。會王皇后與蕭淑妃爭寵，使武后蓄髮，勸高宗納之於宮；欲藉武則天，以奪蕭淑妃之寵。及則天入宮，其寵專房；皇后與蕭妃均失其寵 時武后年三十二歲。代帝爲政，藉端以殺太子，及妃嬪；帝崩後，遂君臨天下，改國號爲周，自號爲聖神皇帝、則天已爲六十七歲之老嫗，而猶施朱敷紛，無鶴髮及鷄皮，風韻若二十許麗人。則天之情慾，老而彌熾，幸薛懷義。封爲輔國大將軍。則天精力過人，童齒重生，因下詔改元長壽，而易號金輪聖神皇帝。則天曾命懷義作大佛；佛之小指，可容數十人，七構天堂，偶爲大風所摧，更構之，費億萬錢，國庫爲空。佛殿落成，行慶祝禮，散布金錢，數萬貫；小民羣集拾錢，有被踐踏而死者，又殺牛，以其血畫佛像於帛，首高二百丈，懸於天津橋之南，行「入佛禮。」御沈南璆者，亦以媚術得武后之寵；心恨懷義 陰使人夜焚天堂；燬大佛像；翌朝，大風起，畫像亦毀。其後懷義以多行不義，而被誅戮；武后又寵幸張昌宗，張易之兄弟。二人富於女性美及少年美，風流可喜；故最能得武后歡，而加官進爵；其驕傲奢侈，專橫放縱，亦臻於極點。武后病，惟許二人出入病室。及病重，宰相張柬之等，破玄門而入，誅二張於廡下，悉滅其黨，擁戴睿宗爲帝，未幾武后死，年八十二。武后稱周而握國權者，有十六年，改元十度，演出無數空前之怪劇。

（廿八）

好生意餐館廉讓

冷暖氣設備，有來去水，開市鐘点短，位於埠中心，埠中居民四千餘，每年生意六萬元左右，取價四千元，函商面議均好。

Kowloon Restaurant, P. O. Box 206,
Wainwright, Alta. Phone 842-3232

梁達 水喉專家

裝修兼修理大小工程

一律歡迎 電話 255-1716

◎哀謝

先嚴諱金正字惠禮黃公府君台山縣草骨蓢村人生于光緒式十三年十月廿九日痛於民國五十八年十一月卅日晨因病不幸逝世積閏享壽七十有六歲不孝肇平肇棠等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於十式月五日在麥堅梨殯儀館舉行出殯禮歸土安塋於點啲頓島畢珠網墳場 扶柩上車譚民貴民堅城元棟發禮立鵬分給利是馬韶倫荷蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈親臨執紼靈車隨行高誼隆情歿存均感加以蒙舅父馬政署由緬省雅有親屬等由卡城趕來送殯哀此以謝

孤哀子 肇平 肇棠
媳婦 馬氏 麥氏
男孫 德勤 德榮 德慶
女孫 佩娟 翠娟
胞弟 周禮 弟婦馬氏
嫡侄 有同 同然 河清
侄婦 馬氏 梅氏 陳氏
侄孫 卓凡 卓佐 卓沛 卓四 卓俊 卓傑 立宜 立志 立基
侄孫女三名
親屬衆多 不能盡錄

仝泣謝

厚惠芳名 恕不稱呼 與不柬謝

（賻儀） 黃同然 河清 每廿元 馬榮康五元 黃景民三元

（花圈） 黃江夏堂 馬政署黃基韶合家仝 同然合家 河清合家 馬廣業合家 述禮合家 官傳合家 孔傳合家 永德合家 永熙合家 林秀合家 錦祥合家 朱朝俊合家 馬立羣合家 愼禮合家 立鵬合家 寶佩合家 松喜合家仝 度進 蓉芳姑仝 馬聘政合家馬兆新合家仝 柏振合家瑞禮合家仝 德滋庭廣司徒琳 盤文仔仝 盤文炳馬恒森馬本彬馬本孔仝 相政合想天龍松政仝 協傳齊傳發禮仝 操政邦謝沾邦紀雄鄧賀隆仝 馬炳林燕世堅城仝 齊兆禮堯好禮仝 Mrs. Mackey & Dorllr, Weston Bakery Sales Staff, Mrs. Wagrer & Gory, Weston Bakery Sales Staff,

（素車） 黃江夏堂 馬政署 馬榮康 馬瑞疇 馬韶倫 永德 永熙 立鵬 齊傳 官傳 馬炳林 耀民 堅城 發禮 協傳夫婦 馬恒森夫婦 洪昭 德滋 述禮夫婦 林秀夫婦 元棟夫婦 馬本彬夫婦 蓉芳姑 悅華 錦祥嬸 馬立羣夫人 雲仙姑

本報經理部重要啓事

敬希郵寄閱戶請惠上期報費

敬啓者：茲查本報報費，例請先惠，間有因時間或工作未暇，延遲交付，本報向來例外通融，惟自一九六九年四月一日以來，郵局變更收費辦法，以前照每磅計費，今則照每份收費式仙，比前實增加約三百倍，且其他百物騰貴，對於本業維艱，可想而知矣。

最近郵局又執行新例，凡郵寄閱戶，欠報費三個月者，每份每日特收叁仙，實在每份除郵費之外，本報所得每月僅一元式毛，故特請求各郵寄閱戶，伏望單到之日，懇爲鼎力勸助，即日照上期如數付來，如間有中途停閱者，本報隨時照收據補回餘款，以昭公允，如久無照數付交，則迫不得已停止付寄，以免郵局多收寄費，此中委曲，希爲亮鑑。

哥林比亞公益投資股份有限壹億圓啓事

DOUGLAS SOO

啓者：卑斯人壽及意外保險公司乃本公司屬下之投資公司之一，亦爲現代之叁萬五千加拿大股票持有人之公司也。

茲將該公司之成功史簡畧報告于后：

卑斯人壽及意外保險公司雖然啓業在短短之四年過程中，但已深得一般加拿大人仕信仰擁護，該公司之生意增長率，根據全加拿大保險業務官方年報公佈乃名列第九。其資產額至一九六九年十月份結算指出，爲叁百壹十萬零八千五十九元較諸一九六八年份增加一百零八萬九千式百式十六元之鉅，計其投資收益佔百份之七十三，保險額增長率佔百份之十九，故每年總收益實增加超過一百六十萬元之鉅，總括來說該公司之生意總額現已超過一億元之數字，展望至一九七一年將可超過式億元大關矣。該公司代理人遍佈本省各大城市及鄰近省份。特此敬告各股票持有人及投保客戶。

股票持有人請注意：如有遷址事宜，務請馬上知會本公司以便能及時將公司業務年報送呈閣下查閱是盼，其他投保戶函索即寄。

華人總代理 蘇伯英 謹識

B. C. LIFE & CASUALTY CO.
A Wholly Owneo Subsidiary of
Columbia Beneficial Holdings Ltd.
203 14th St., West Vancouver,
Office: 922-9367
872-5817
Res: 325-7549

Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的便服，有着各種大小長短呎碼，適合各樣不同身材。

這只是介紹活活百貨中的一種。活活信譽悠久，是可靠的百貨公司。活活百貨公司仕女便服部在二樓。

購物請到活活百貨公司仕女便服部，有最理想的式樣及各種呎碼。

懽迎光臨選購。

△代柬

本總公所謹訂於本年十二月廿六日（星期五）下午壹時舉行第三十屆紀念聯歡慶典潔治茗點招待同日下午五時半假座福祿壽酒家陶陶酒家公宴屆時敬請各埠禺山分所、禺山通訊處、暨男女所員駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠禺山總公所仝人謹約

Yue Shan Society, 37 E Pender St, Vancouver 4, B. C.

城市家庭銀業公司

City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

本公司爲家庭銀業投資保險之會員、係屬家銀業公司之一，受聯邦保險監督之管制，亦爲唯一之聯邦特許銀業公司之在卑詩省者，本公司又爲加拿大存款保險公司之會員式萬元以內之存款有保障，萬無壹失。

本公司經於十月六日開設溫哥華支公司于華埠，任命著名銀業家黃鼎南爲總經理，黃總經理畢業于麥紀爾大學，曾有式十七年從政及從事銀業之豐富經驗，又在社會與常活動，現爲聖約瑟醫院管理局局員，西門夫李沙大學董事，曾得加政府頒給百週年紀念獎章。

●存款之利率如下：

△活期存欵七厘

△定期存欵三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五

利息從存款之日計起

城市家庭銀業公司啓

卡技利埠

華厦貿易有限公司

JADE HOUSE INTERNATIONAL LTD.
306 CENTRE ST., S. CALGARY, ALTA.
電話：269-8300 263-8590

本公司經常由香港直接大批來貨，各種祖國食用貨品，保証夠新，夠靚，夠平。

寄送快捷 忠誠服務

▲印有貨價部 歡迎索取▼

加拿大眞味齋臘味廠

馳名出品

美味白油腸
特色珍肝腸
眞正鴨肝腸
精製靚臘鴨
五花上臘肉
甜味牛肉干
辣椒牛肉干

新型設備
政府監督
符合衛生
寄運各國
通行無阻
招商代理
函詢即覆

眞味齋公司電話：式五四·六六一六
Jimmy's Fine Food Ltd, 2020 Dundas St., Vancouver 6, B. C.

金然棧臘味製造廠

Kam Yen Jan (1948) Ltd
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757

冬節送禮何物好
本廠臘味最名貴
臘腸臘鴨 樣樣齊備
代寄各地 担保收到
如有遺失 原銀奉回
精製鮮靚牛肉脯
甜味加李都美味．

綜合新聞

點城黨社選舉職員

（點訊）本埠分部黨社於日前舉行初選來年職員。并於十一月二十九日下午一時在該黨社大禮堂舉行複選，是日各黨社員雲集，總支部主委林兆光及社長陳福如親臨督選工作，林主委對黨社章程作了詳細解釋，并對候選，及選舉人權利與資格均作嚴格檢查，有些民入黨未足六個月或過去因犯規黨社員和遲繳年費黨社員均無資格參加被選，選舉工作均順利進行，並於今日下午五時結束，當選下屆職員表將另行公佈。

查林兆光主委、陳福如社長　親臨本埠時，該黨主委馬炳祿、社長馬炳輝及外交謝偉等曾到機場迎接，同日該黨社并舉行議會歡迎，次日，本埠華豐企業有限公司副經理黃培欣先生邀請林主委及陳社長作早讌　陪同早讌的有點城分部主委馬炳林，和財部梁潤餘等。

本埠黨社成立以來已有十餘年，近年來新進黨員倍增，此次林主委及陳社長蒞臨對黨務進展均有多方指示預料該黨社前途無可限量。

黃灼鈞醫學博士榮獲加國皇家醫學院院士

（云訊）本埠僑青黃灼鈞，係中山縣亨尾村人，天資聰穎，於一九五零年來加，隨在本市小學，中學畢業後，於一九五八年入卑詩大學先攻讀醫預科，後入醫學院　一九六四年考獲醫學博士學位，此後在本埠中央醫院受訓練完滿，獲取加拿大醫學協會執照，及卑詩省醫生執照，但黃醫生不以此自滿，繼續再求深造，專攻麻醉科，歷四年苦讀，於十月間在本埠會考筆試　隨於本月二日電邀往多朗多市再考口試，均獲優等成績，獲取加拿大皇家醫學院最高學位，黃醫生好學不倦　宜乎得此成就，此不獨黃醫生個人之福，亦為僑界增光不淺，黃醫生即被聘在本埠中央醫院服務，造福人羣，查黃醫生係本埠僑商黃炳棠君之令公子云。

陳穎川總堂初選職員

（雲訊）此間陳穎川總堂　於本月伍日選舉明年度新職員，已將策集所屬各埠初選選票核計結果　選出新職員伍十六名，又定本月廿日下午八時舉行複選，茲將初選名單探錄如下。

品乾　文彬　華歌，子元、海明，植之，惠明，孔墉、繼堯、孔星，明康，應煖，日亮、祖開，濟民、永發、傑，品光，喜灼，元阜　計成　耀康，象揮，輝猷，宜談，雲嘉，平彥，韶華，志一，錫祥　顯儀，渠章，鵬翔，燦豪宜健，孔棠，恩光，明昌，榮祖，元沛，應建，卓勝，榮耀，光慶，慨謀，金漢，忠漢，榮光　香泉　賢燦，春和，賢隆，社解，明傑，象顯，聽賢。

雷宜衍天倫樂聚設華筵歡讌世好

（續）被邀作陪者，有省督匿古臣之前秘書廸挪朗女士，雲市良好公民嘉羅威夫人，陳孔墉，岑錫洪，鄭堯廷，鄭岑務廷，黃孔維，黃石民，關健雄，蔣清華，陳誨明　黃太成，黃崇禮，胡錦，黃朝鼎　何桐，黃惠棠，李道全，馬光穰等與宴，席間首由黃君介紹雷氏父子與各人相見，繼由卓興君向文甫君伉儷及各來賓致敬意，并即席呈送我國　流名書法家許書樹人先生撰書之鏡架條幅一幀與黃君留念，該條字句，探錄如后「卜造峻極，下臨八荒　為世作則，承天履常，偶於漢石門頌中集得此拙句樹人許書書，文甫先生兩正。」隨而暢飲暢談，直至八時始告握別。（完）

台山總會館定期選舉

（城訊）：本埠台山寧陽會館是屆職員，任期將滿，遵章定於十二月十四日，召開全體邑僑選舉大會，選舉明年度職員，投票時間，由下午二時起，至八時揭曉，推定正副監督，在場監選，敬希全體邑僑，依時踴躍參加，選賢能，以利館務云。

港商謝汝雄抵埠訊

（云訊：）香港廣隆泰及廣興泰製衣廠、金橋置業有限公司董事，謝汝雄先生偕眷於昨二日旅遊抵達本埠，得其摯友謝彪夫婦接機，翌日設盛筵於謙樂酒家，為他等洗塵，并邀宗親健文夫婦，榮柱夫婦，述文夫婦，建興等廿餘人作陪，宗族共同謝寶樹堂開座談會，汝雄先生暢言家鄉及旅港宗人之近狀，極為詳盡，聽者無不動容。　隨而汝雄先生又樂助謝寶樹堂經費式十元，即由堂務理事謝彪接收及致謝，旋告散會，聞謝先生偕其公子煜遠君往加東大學肄業，順道謁見在加國的彼邦銷商品之乞慎比，伊香，及沈臣此等大公司之總經理後，再至美國作同樣聯絡及考察商務，然後回港云。

雲山公所紀念盛況

（云訊）：黃雲山總公所，于昨七日下午一時半，舉行第五十六週年紀念典禮，屆時各團體代表，來賓、宗親，紛紛蒞臨　喜氣洋溢，開會前先由漢升體育會瑞獅組黃蝦師傅等　舞瑞獅行謁祖禮，由司儀員景仁主持秩序，請衆起立，向國旗黃雲山太祖太妣遺像行三鞠躬禮，全體昆仲向代表來賓行一鞠躬禮　主席黃良，黃江夏總堂主席揚禮，中華民國駐雲總領事館代表王易非領事，相繼就位，伯輝宣讀祀祖文，碩成讀祝詞，宗灼讀祝電後，主席黃良宣佈紀念會旨趣，次為致詞者有黃江夏總堂揚禮，領事王易非，（未完）

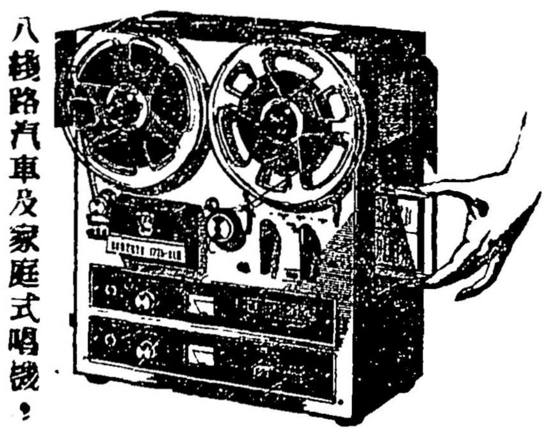
全新樓宇出售

三睡房潔具兩套，地點適中，近公園及車站，售價便宜，座落 TRINITY 街2710號電 253-6381 盧小姐接洽。

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.

電話：式五四・三九一三



八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即奉

香港樂聲錄音唱片公司

月蓮花舖

Lisa Florists

6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16, B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

常備週年生花　接送結婚花球　特款襟花怡花　各種花牌花圈　插花藝術精美　新張營業特平　歡迎僑胞光顧　免費送到府上

有兩睡房柏文出租

地址 104 Victoria Dr. 下午五時至九時 電話 253-9557 洽商。

壹房壹廳出租

粉飾一新，包煖氣電火，地址 1510 Charles St，晚間五時後電話 255-4257

大廳房出賃

適合有孩夫婦或單身仕女。電話：式八三、九八六一

專門修理水喉機具

水槽，浴室機具，去水溝等工程。電話 874-3114

專門修理不通水喉

本公司有各種現代機具，專門溝通不通去水喉，厠所，水槽，洗衣槽等等，兼修理腐朽的水喉機具等，價錢克己，快捷妥當，工作精良，廿四小時隨時應命 電話 738-5622, Westside Plumbing & Drains

---

請用加帝國商業銀行之保險箱

此為最安全之收藏貴重物品之保險箱，每日收費不過兩仙，此少量費用使你心中感覺安全，請到本銀行之分行辦理開用保險箱手續。

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

華新書局

英語慣用法詞典　葛傳槼著　精庄本五元五

成功之鑰　屈武折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史　艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式首式元式五
世說新語　劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫　海音壹元孟君
愛人的日記　孟君書壹元四九
占士邦間諜金手指　艾文著壹元六
諾諾的小湖　戴娜著壹元式毫
安妮・法蘭克日記　據書譯九毫
戀愛十年式元七一代尤物式元壹
發門怨戀式元六戀角鶯魂壹元七
沉淪壹元五毫五　以上俊人著
男女倫情的秘密　親齋主　壹元大
女性衛生手冊　白衣著壹元八
西洋艷興王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源　慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫　王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元　戀滄海客大毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客著

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

故宮春秋畫冊精庄（彩色月掛）圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳　壹元五

一劍縱江湖州五冊金置十式元式
送宮魔劍廿冊　蹄風著　七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元大
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
新腸刃九冊倪匡客　壹元壹毫五
驃騎廿六冊柳殘陽著　十元四毫
情天新魂廿冊　方玖　十元
幽靈谷八冊　諸葛青雲　式元八
鳳旗十六冊　司從燕　五元六
血花劍廿二冊伴霞樓主八元八
蘭西刀客傳十七冊　叁元四
血海燒魂廿冊孤獨生著　七元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲叁元八
碧血洗毒龍潭廿二冊蹤鐵樓四元式
尼龍草鋼鐵法高碧珊著　五毫九
如花美眷九毫　聲色犬馬九毫何行
鏡鸓燕眼好　本凱倫著壹元壹毫
女人的貞會　白衣著　壹元壹五
斗室元三　吃月亮的人元四依達

新舊樓宇房屋各行生意

本公司每日擁有房屋數十，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本台內欄所列登者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜搶劫等各項燕梳，價錢公道服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743　伍澤森 AL 3-3881　鍾天賜 876-4575　鄧世顯 HE 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣　請親臨本號或電話詢問

伍澤森

伍澤濂

㊀磚樓乙座，六舖位六睡房，街角地方，每年入息萬四千元，分式利益以上，詳情問伍澤森
㊁新好屋上層各睡房下層兩睡房暖氣水，聯各兩副，僅三萬六千元平通中需現款單七千元　鍾天賜
㊂街角小雜貨店，每日生意約百元，前舖後居，三千五百元開價，另點貨，有良批。伍澤森
㊃一萬四千五百元可買間堅固華埠住家屋，樓下三廳房，樓上四睡房，全土庫新式煖爐。鍾天賜
㊄藥舖連置業藥舖每日生意百六十元樓上五廳房兩副水間，值叁萬九千元西人業主近埠　鍾天賜
㊅堅固大屋，一廳三睡房，自動煖氣，在佐治夾奶吆，開價一萬九千九，可以還價。伍澤森
㊆近甲架街靚六廳房住家屋，新式煖氣，全土庫新油色，僅一萬大千九百元，十分抵食。鍾天賜
㊇二十九年磚樓在旺街角舖貨四百元另十七組聯房各自電燈年租二萬二千五要價十五萬元　鍾天賜
㊈東區九年新屋，一廳三房，土庫全部完成，有廚房廁所，開價式萬九千五，可以還價。問伍澤森
㊉好屋下層四廳房，土庫另有二房自住；上層五廳房租百廿五元，萬九千九，先交九千。鍾天賜
⑪一萬九千百元買間台米墻靚屋自己住一層樓上賃百廿元兩副水廁新式廚房　鍾天賜
⑫新屋收間，一廳三睡房，兩副浴室，前后陽台，停車間，可以舊屋換新屋，詳情問伍澤森
⑬八大廳房堅固大屋，三副廁所，近奶吆街，適合大家庭，八千現款，餘充銀期與業主。伍澤森
⑭小型雜貨舖在京十威前舖後居每日生意百元適合婦兼做家務僅二千九百元好過打工　鍾天賜
⑮每日四百元以上雜貨店，出售人是生意，位於西區高尚地區，上等設備，開價萬四。伍澤森

華民戲院

150 E. HASTINGS ST.

十二月十三號（星期六）由十二点半映到十点半
古裝歌唱 **金蘭花**下集結局　任劍輝　石燕子　羅艷卿　靚次伯
金絲蝴蝶　紫羅蓮　文覺非　**洞房之夜**　丁瑩　朱江
十式月十四號（星期日）由十二點半映到十點半
十月芥菜　陳寶珠　譚炳文　賀蘭　呂奇　華龍　入場送寶珠親筆簽名相一幅
善變姑娘　蕭芳芳　**龍鳳鴛鴦**　胡楓　夏萍　馬紅　非凡

龔貞信花舖

Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C

如蒙帮襯　免費請睇　華民戲

南洋商業銀行

華僑服務部

辦理

華僑滙欵——全國通滙	解欵迅速
華僑存欵——安全保密	息厚便利
香港解欵——隨收隨解	快捷妥當
信託事項——手續簡便	服務週到

並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險

歡迎委託・竭誠服務

行址：香港德輔道中一號A
NANYANG. COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"　電話：239101（十綫）

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST.

公司電話 685-4271
禺啟勳 736-5026
洪錦鑾 255-9669
黃衛新 266-9418
張豐元 325-8981
325-9144

▲大型藥舖—西區最旺盛街市，每月生意超過三萬元，祗要價式萬五千元另点貨，發財好機會
▲十一間柏文樓—東區，三年新，可能增加十壹組年收約壹萬五，有騎樓全部鋪地毯，先付現銀五萬元。
▲商業樓三幢—㊀北雲繁盛區，全新紅毛坭磚樓壹舖兩寫字樓，取價十壹萬五千元。㊁同區兩間舖，取價六萬九千五百元。㊂兩街夾七街樓下兩間舖，樓上住房，取價三萬九千五百元。
▲東區靚住宅—二年新，七廳房，五十四尺辣，取價四萬三千五百元。
▲東區分法分房—自住土庫，兩層出租連傢俬，近交通，取價二萬七千九百元。
▲西區新屋—三睡房，雙廁所，取價三萬四千九百元。

祺梁

LEONG KEE
227 CARRALL ST,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

（承接土木大小工程）

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂地瓦天面，扶正歪斜房屋，修理水喉，當批建造籬園玻璃屋地格等工程，手藝豐富，價錢老實，倘蒙僑胞惠顧，竭誠相迎。地址：亞力山打街六三〇　電話：六八四・三五八七　夜間電話：式五四・壹式〇三

Block Bros
Realty Ltd.

華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
電話：住宅261-4364
公司431-1471

△頃士威最旺地區有現代化舖位六間及大貨倉一間，約十式年新，有停車場，各單位均有租約，取價十五萬，無需打理大有前途
△東區廿一街夾大街有住宅四連十庫共有四睡房取價一萬九千五百元，五千二百元現銀即可遷入。
△東區商業樓，地下有舖三間，上層有寫字樓一間，地寬七十五尺，取價九萬二千五百元，年淨一萬元以上，只需現款式萬元餘數供與業主。
△東區商業磚樓，兩年半新，地下大舖壹間，上層寫字樓兩單位，取價七萬叁千元，只需三萬三千餘元現銀。
△罅格列治區，十年新，現代化花園住宅，六廳房，環境優美，只售四萬八千五百元

富市定街東一百五十號 AVON

（日夜連環映出六場）

十二月廿五號（禮拜四）在華民戲院日夜連環共映大壞基督聖誕普天同慶特別獻映好戲供應僑衆共叙壹堂觀賞務享快樂洋洋十年唔逢閏，一是偶然都到此便宜睇三齣戲

（一）大鑼鼓全部歌唱 **一統山河**　麥炳榮　鳳凰女　陳好逑
（二）大袍甲 **帝苑春心化杜鵑**　薛覺先　白玉堂　余麗珍　馬師曾
（三）全部七彩 **摩天嶺**　李居安　馮寶寶　薛家燕　葉青

壹歲至百歲男女壹律每位收費用五毛

請留意，樓上樓下。先到先座。不得霸位。統希相諒！